# **Міністерство освіти і науки України**

**Дніпровський національний університет імені Олеся Гончара**

**Факультет української й іноземної філології та мистецтвознавства**

(назва)

**Кафедра\_порівняльної філології східних та англомовних країн\_\_\_\_**

(назва)

# Література країни, мова якої вивчається як основна іноземна

#  (назва навчальної дисципліни)

# **Програма**

**вибіркової навчальної дисципліни**

**підготовки \_ бакалавра\_\_\_\_\_\_\_**

 **(назва освітньо-кваліфікаційного рівня)**

 **напряму 6.020303 Філологія (китайська)**

**(шифр і назва напряму)**

**(Шифр за ОПП ПП 4.13в)**

Дніпро – 2017 рік

 РОЗРОБЛЕНО ТА ВНЕСЕНО: Дніпровським національним університетом

 імені Олеся Гончара

(повне найменування вищого навчального закладу)

РОЗРОБНИКИ ПРОГРАМИ: \_доц. Селігей В. В.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Обговорено та схвалено науково-методичною комісією занапрямом підготовки/спеціальністю

035 Філологія; 014.01 Середня освіта (українська мова і література); 6.020303 Філологія (українська мова та література, російська, англійська, німецька, французька, китайська, японська, англійська /переклад/)

“31” серпня 2017 року, протокол № 1

 **Вступ**

Програма вивчення вибіркової навчальної дисципліни “ Література країни, мова якої вивчається як основна іноземна” складена відповідно до освітньо-професійної програми підготовки \_\_\_\_бакалавра\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_напряму “\_6.020303 Філологія (китайська)\_”

 (назва освітньо-кваліфікаційного рівня)

**Предметом** вивчення навчальної дисципліни є \_\_\_ключові етапи історичного становленя китайської літератури

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 **Міждисциплінарні зв’язки**: \_\_«Основна іноземна мова», «Класична мова Сходу», «Нові художні тенденції та літературний процес», «Вступ до спецфілології», , «Історія ОІМ (китайської)», «Методика викладання ОІМ»\_\_, «Методика викладання літератури країни, мова якої вивчається як ОІМ»

Програма навчальної дисципліни складається з таких змістових модулів:

1. **反思文学。**
2. **民族主义演变在文学上对照。**
3. **纯文学寻根文学**。
4. **新写实小说**。

1.1. Метою викладання навчальної дисципліни “ Література країни, мова якої вивчається як основна іноземна” є навчання виявляти та описувати провідну культурну парадигму Китаю ХХ ст., органічні їй експериментальні естетичні форми та тенденції.

1.2.Основними завданнями вивчення дисципліни “ Література країни, мова якої вивчається як основна іноземна ” є виховати навички до порівняльного розглядання творів різних авторів в межах китайської літератури, так й творів, які належать до принципово відмінних(європейської, американської) літератур.

1.3. Згідно з вимогами освітньо-професійної програми студенти повинні:

***знати :***

* особливості історичної еволюції китайської літератури від пізнього середньовіччя до сучасності (юанська драма, роман чжанхуей сяошо, новелла сяошо);
* провідні жанрово-стилістичні особливості творчості найвидатніших письменників зазначеного періоду (Гуань Ханьцин, Ван Січжи, Ло Гуаньчжун, У Чен-ень, Ши Най-ань, Фен Менлун, Цао Сюецинь, У Цзін-цзи, Лі Жучжень, Лу Сінь, Ху Ши, Лао Ше, А Чен, Ба Цзінь, Гао Сінцзян, Цзя Пінва, Мо Янь);
* ключові концепції сучасної теорії літератури.

***вміти*** :

* вільно володіти навичками аналітичного читання художніх текстів китайською мовою;
* висловлювати науково обґрунтовані висновки щодо жанрово-стилістичної своєрідності прочитаних текстів;
* здійснювати дослідження проблем сучасної китайської літератури, спираючись на наукові роботи китайською та англійською мовами;
* вправно володіти термінологічним апаратом сучасної теорії літератури. як китайською, так й англійською мовами;
* читати та перекладати художні та наукові тексти, присвячені вивченій проблематиці.

На вивчення навчальної дисципліни відводиться \_\_\_\_150\_\_\_ годин /\_\_\_5,0\_\_\_\_\_ кредити ECTS.

**2. Інформаційний обсяг** **навчальної дисципліни**

**Змістовий модуль 1.** 反思文学。

**Тема 1.** 人道主义"的刻意张扬。长期以来，在中国"阶级性"取代了几乎一切的世俗感情，

在样板戏中甚至干脆取消了主人公的配偶设置。

**Тема 2**. 婚恋主题的开掘**。**确立爱情的位置，呼吁婚姻选择的自由，是八十年代初期的一

个重要的文学主题。

**Змістовий модуль IІ.** 民族主义演变在文学上对照。

**Тема 1.** 民族主义知识政治和三种知识分子角色。以何顿等人为代表的对金钱利益的执著认同和

崇拜。何顿的小说通常讲述的是处在原始积累阶段的个体经济小商人的故事。

**Тема 2**.民族民粹主义。 以韩东、述平、林白等作家为代表的性意识小说（又称"私人化小说"、

个人化写作"方式等）。与"金钱欲望"相并行的，是对"性欲"的张扬。在《作为一种艺术的谋杀》、《此人和彼人》等作品中，作者以前所未有的大胆毫无节制地叙述着赤裸裸的"性"。

**Змістовий модуль 3. 纯文学寻根文学。**

**Тема 1.** 城市文化寻根。进行城市文化探索的作家不在少数，如刘心武在《钟鼓楼》中描述了北京

当代平凡却多姿多彩的市井民情；冯骥才在《三寸金莲》中则再现了中国男性对女性的歧视与把玩。在这类作家中邓友梅和陆文夫表现犹为突出，堪称"南北两大家".

**Тема 2**. 乡野文化寻根。与前一类"寻根文学"相比，倾向于表现乡野粗朴甚至鄙陋状态的作品更多， 表现的领域也更加广泛。如汪曾祺表现"桃花源"式的传统生活的《大淖记事》、张承志表现蒙古草原人民生活的《黑骏马》、路遥关于城乡交叉地带的描写、莫言关于高密东北乡自己祖辈的生活秘史的讲述，其它如贾平凹表现秦汉文化的"商州系列小说"、李杭育表现吴越文化葛川江系列小说、郑万隆表现大兴安岭少数民族生活的"异乡异闻"系列、扎西达娃表现带有宗教神秘色彩的高原藏民文化心态小说等等。

**Змістовий модуль 4.** 新写实小说。

**Тема 1.** 前期创作："新写实小说"的前期多数作品着重表现普通市民庸常的人生状态。

代表作如：池莉的《烦恼人生》及与之一起构成"人生三部曲"的《不谈爱情》、《太阳出世》，刘震云的《一地鸡毛》《单位》、《官人》、《官场》，方方的《风景》、《冷也好热也好活着

就好》、《黑洞》等。

**Тема 2**.后期创作。 后期的"新写实"小说作者们开始把目光转向对历史叙述的挖掘。代表作如池莉的

《你是一条河》、《预谋杀人》、《凝眸》、刘震云的《故乡天下黄花》、方方的《何处是我家园》等，这些作品形式上仍旧采取近乎"自然主义"的细节描写方式和不作主观评价的平行叙述角度，主题上力求在虚拟的背景中建立一种新的历史眼光。

**3. Рекомендована література**

1. Всесвіт (спецвипуск "Альманах китайської літератури") – 2010, №10.
2. Галич О. Літературознавство та естетика Давнього Китаю та Індії // Всесвіт. – 1999. - №8. – С.124-127.
3. Гамянін В. Китай початку ХХ ст.. очима Чжу Цзиціна // Сходознавство. – 1997, №1.
4. Гамянін В.І. Нове життя китайського саньвень // Сходознавство. – №3-4. – С.138-145.
5. Гамянін В.І. Чжу Цзицін і проблема лінгволітературної спадщини в історичному розвитку Китаю ХХ ст.. // Сходознавство. – 1998. - №2. – С.67-77.
6. З сучасної китайської поезії: Мао Мао, Бей Дао, Ян Ліан, Гу Чжан, Шу Тхинь / Пер. М.Сингаївського // Всесвіт. – 1996. – №3. – С. 104-108. Ду Фу Поезії / Пер. І.Лисевича, В.Отрощенко // Всесвіт. – 1973. – №12. – С.115-119.
7. [Зиновіїва, Ю.](http://dspace.nbuv.gov.ua/browse?value=%D0%97%D0%B8%D0%BD%D0%BE%D0%B2%D1%96%D1%97%D0%B2%D0%B0,%20%D0%AE.&type=author) Переклади “Книги Перемін” в Європі (XVIII — XXI ст.): огляд динаміки / Ю. Зиновіїва // Китайська цивілізація: традиції та сучасність: Зб. ст. — К., 2005. — С. 11-16
8. Ісаєва Н.С. «Щоденник божевільного» Гоголя і Лу Сіня: психологічний аспект порівняння // Літературознавчі студії. – Київ: КНУ, - 2009. – вип. 25. – С. 77-85.
9. Ісаєва Н.С. Жанрова система сяошо (класичний період ІІІ-ХІХ ст.): навчальний посібник – К.: «Автореферат», 2008, - 206 с.
10. Ісаєва Н.С. Жіночий дискурс традиційних образів української і китайської прози постмодерного періоду // Літературознавчі студії. – Київ: КНУ, - 2010. – вип. 29. – С.166-173.
11. Ісаєва Н.С. Компаративістика в Китаї: Лу Сінь. // Вісник Київського університету: східні мови та літератури. – 2000. – Вип.3. – С.11-17;
12. Ісаєва Н.С. Концептуалізація страху в малій прозі Цань Сюе // Літературознавчі студії. – Київ: КНУ, - 2011. – вип.33 . – С. 180-185.
13. Ісаєва Н.С. Концепція історії китайської літератури у працях Чжена Чженьдо // Східний світ – 2008, №4, С.80-87.
14. Ісаєва Н.С. Мовні засоби інтимізації в епістоляріях Сань Мао // Мова і культура. (Науковий журнал) - К.: Видавничий дім Дмитра Бураго. – 2009 – Вип.11. - Т.1 (113). – С.242-248.
15. Ісаєва Н.С. Мотиви даоської утопії в середньовічній китайській поезії // Літературознавчі студії. – Київ: КНУ, - 2009. – вип. 24. – С.163-167.
16. Ісаєва Н.С. Основні форми рецепції української літератури в Китаї. // Українознавство, 2006, № 2, С.313-319.
17. Ісаєва Н.С. Проблемно-тематична парадигма китайської жіночої прози початку хх ст.: шлях до самовизначення Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія. 2015 № 19 т. 2. С 85-89
18. Ісаєва Н.С. Роль містичного компоненту в китайській феміністичній прозі 90-х років // Мова і культура. – 2010, Вип. 12, Том. VIII. – С.219-225.
19. Ісаєва Н.С. Символічні іпостасі жінки в романі Сюй Сяобінь «Пірната змія» // Міжнародна наукова конференція «Мова і культура», Київ, 21-25 червня, 2010 року // Мова і культура. - К.: Видавничий дім Дмитра Бураго.– 2010. - Вип. 13. - Том. VIII (144). – С.363-371.
20. Ісаєва Н.С. Спільні риси романтичного світогляду Т.Шевченка та Лі Бо // Вісн. Київ. нац. ун-ту. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика. – К., 2000. – Вип. 4. – С. 34-40.
21. Ісаєва Н.С. Стилістичні особливості епістолярної прози Сань Мао // Вісник Київського національного університету. Серія «Східні мови та літератури», 2010, № 16. – С. 14-16.
22. Ісаєва Н.С. Типологія українського і китайського романтизму: структура художнього мислення. // Сходознавство (Інститут Сходознавства ім.. Кримського НАН України). – 1999. - №7-8. – С.212-221;
23. Ісаєва Н.С. Функціональні особливості ретроспективних відступів у повісті Хун Їн «Компроміс заради ніжності» // Сходознавство – 2010, №45-46 – С.11-23.
24. Ісаєва Н.С. Функціональні та поетологічні особливості пейзажу в сучасній китайській жіночій прозі (на прикладі оповідання Чи Цзицзянь «Легкий вітерець в гаю») // Східний світ – 2010, №3 – С.179-185.
25. Ісаєва Н.С., Смірнова Б. Оповідання Тє Нін «Ей, Сянсюе»: авторські прийоми реалістичного зображення дійсності // Теоретична і дидактична філологія: Зб. наукових праць. – Переяслав-Хмельницький: ПП «СКД» - 2012. – Вип. 11. – С.217-230.
26. Ісаєва Н.С., Шаповалова В. Концепція «свободи особистості» в епістолярній прозі Сань Мао. // China, Korea, Japan: Methodology and Practice of Culture Interpretation/. – Korea, - 2009. – p.180-186.
27. Китайський поетичний жанр ци: до проблеми інтерпретації // Віршознавчі студії. Зб. пр. наук. семін. «Вірш у системі перекладу» (21.09.2010) / Упор. Н.В. Костенко, Я.В. Ходаківська. – К., 2010. – С. 44-49.
28. Кіктенко В. О. Нарис з історії українського китаєзнавства. XVIII- перша половина XXст.: дослідження, матеріали, документи. - К.: “Наукова думка”, 2002. – 194 с.
29. Кіктенко В.О. Визначення категорії первісної сутності Піднебесної // Східний світ. – 1996. - № 2. – С. 45-58.
30. Кірносова Н. Жанрові і стильові особливості паломницької прози в англійській та китайській літературах (порівняльна характеристика) // Наукові записки Києво-Могилянської академії. Гуманітарні науки. – Т.22. – Ч.1. – К.,  2003. – С. 3–7
31. Кірносова Н. Паломницька проза у контексті перегляду традицій // Східний Світ. – 2003. – № 1. – С. 133–141 (0,7 др. арк.)
32. Кірносова Н. Романи “Мандрівка на Захід” У Чен-еня та “Шлях паломника” Джона Баньяна // Вісник Київського міжнародного університету. Серія: Літературознавчі студії. – Вип. 4. – К., 2002. – С. 260–268 (0,25 др. арк.)
33. Лендьєл Н. Наративна специфіка китайської постмодерністської прози / Н. Лендьєл // Літературний процес: методологія, імена, тенденції. Філологічні науки. - 2014. - № 3. - С. 35-37
34. Лендьєл Н. Тенденції розвитку сучасної китайської прози / Н. Лендьєл // Синопсис: текст, контекст, медіа [Елек- тронний ресурс]. – Режим доступу : http://synopsis.Nubg.edu.ua/index.php/synopsis/article/viewFile/26/20.
35. Мао Мао Кілька зауваг до сучасної китайської поезії // Всесвіт. – 1996. - №3. – С. 106-108.
36. Мурашевич Е.Г. Традиционная и авторская символика поєзии Вень Идо (1899-1946) // Проблемі литератур Дальнего Востока. - СПб: Издательство Санкт-Петербуржского университета, 2010. - Т.1, С.268-278.
37. Мурашевич К.Г. Випадки ототожнення символу та перифразу у китайській літературі // Мова та історія: Періодичний збірник наукових праць. - К., 2006. - Вип. 89. - С.70-75.
38. Мурашевич К.Г. Віддзеркалення архетипів сну і тіні у творчості поетів Лі Бо (701-762) та Ду Фу (712-770) / Сходознавство. - К., 2008. - №43. - С.57-66.
39. Мурашевич К.Г. Генеза міфологічних сюжетів у творчості китайського поета Лі Бо (701-762) // Китайська цивілізація. Традиції та сучаснфість. - К., 2007. - С. 64-68.
40. Мурашевич К.Г. Зародження нової поезії “4 травня” та проблема контактних зв‟язків у китайській літературі початку ХХ століття. // Східний світ. – Київ, 2009. – №4. – С.126-133.
41. Мурашевич К.Г. Китайська поезія нового стилю: Цюй Цюбо (1899-1935) // Сходознавство. - К., 2008, - №41-42. - С.97-107.
42. Мурашевич К.Г. Любовна та пейзажна лірика у ранній творчості Лю Дабая // Сходознавство. - К., 2009. - №47. - С.92-106.
43. Мурашевич К.Г. Нові форми й традиційні образи у пейзажній та любовній ліриці Лю Баньнуна // China, Korea, Japan: Methodology and Practice of Culture Interpretation/. – Kiev-Seoul, 2009. - С.217-221.
44. Мурашевич К.Г. Оновлення ідейно-художніх пошуків: нові теми та форми китайської поезії "4 травня"// Сходознавство. - К., 2009. - №48. - С. 136-151.
45. Мурашевич К.Г. Художньо-естетичний феномен поезії "4 травня" в китайській літературі початку ХХ ст. : Дис... канд. наук: 10.01.04 - 2011.
46. Нефритова Гуань’інь: Новели та оповідки доби Сун (Х-ХІІІ ст.) / Пер. І.К.Чирка. – К., 1983. Лу Сінь Вибрані твори / Пер. І.К.Чирка. – К., 1961.
47. Підмогильна Д.Г. Осмислення зв’язків «тіла» й «душі» у збірці Лу Сіня «Дикі трави» / Д.Г. Підмогильна // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Вип. 18. – К.: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2012. – С. 68-70.
48. Підмогильна Д.Г. Особливості збереження та передачі індивідуального стилю малої прози Лу Сіня в українському перекладі (на прикладі оповідання «Щоденник божевільного») / Д.Г. Підмогильна // Вісник Львівського університету. Серія філологічна. Вип. 54. – Львів: ЛНУ імені Івана Франка, 2011. – С. 188-195.
49. Підмогильна Д.Г. Проблема «становлення особистості» (lìrén) у ранній публіцистиці Лу Сіня / Д.Г. Підмогильна // Літературознавчі студії. Вип.35. – К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2012. – С. 495-502.
50. [Семенюк, С.](http://dspace.nbuv.gov.ua/browse?value=%D0%A1%D0%B5%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%8E%D0%BA,%20%D0%A1.&type=author) ; [Урусов, В.](http://dspace.nbuv.gov.ua/browse?value=%D0%A3%D1%80%D1%83%D1%81%D0%BE%D0%B2,%20%D0%92.&type=author) Китайська література ХХ століття і творчість Гао Сінцзяня / С. Семенюк, В. Урусов // Китайська цивілізація: традиції та сучасність: Зб. ст. — К., 2005. — С. 71-77.
51. Тан Вейшен. Парадигма моделі дослідження наратології за кордоном [Електронний ресурс] / Тан Вейшен // Сичуанський університет іноземних мов. – 2003. – № 2. – Режим доступу : <http://www.lw23.com/paper_17883661/>
52. [Урусов, В.](http://dspace.nbuv.gov.ua/browse?value=%D0%A3%D1%80%D1%83%D1%81%D0%BE%D0%B2,%20%D0%92.&type=author) Нові тенденції в китайскій літературі на початку ХХІ століття / В. Урусов // Китайська цивілізація: традиції та сучасність: Зб. ст. — К., 2007. — С. 127-132.
53. [Урусов, В.](http://dspace.nbuv.gov.ua/browse?value=%D0%A3%D1%80%D1%83%D1%81%D0%BE%D0%B2,%20%D0%92.&type=author) Соціальні трансформації та літературні процеси в Китаї 80-90-х років ХХ століття / В. Урусов // Китайська цивілізація: традиції та сучасність: Зб. ст. — К., 2009. — С. 135-142.
54. Харишин Д.Г. Концепція людської особистості у творчості Лу Сіня / Д.Г. Харишин // Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Вип. 19. – К.: Видавничо-поліграфічний центр «Київський університет», 2013. – С. 69-72.
55. Хрестоматія з теорії драми : Особливості драматургічного мистецтва XIX—XX ст/ [упоряд. П. П. Несторовський ; авт. прим. Ю. М. Проценко]. – К. : Мистецтво, 1988. – 223 с.
56. Шекера Я. В. Хрестоматія китайської літератури (від найдавніших часів до ІІІ ст.н.е.) / Н. В. Коломієць, Я. В. Шекера. - К. : ВПЦ Київський університет, 2008. – 256 с.
57. Шекера Я.В. Віддзеркалення даоського світогляду у творчості китайської поетеси доби Сун Лі Цінчжао (1084-1151) // Східний світ. – 2010. – № 3. – С. 217-221.
58. Шекера Я.В. Віддзеркалення філософії даосизму в китайській поезії доби Сун (на прикладі творчості Су Ши, 1037-1101) // Хроніка-2000. Кетяг калини і цвіт сливи: Україна – Китай. – К., 2010. – Вип. 1 (83). – С. 719-728.
59. Шекера Я.В. До питання перекладу китайської поезії доби Тан (618-907): інтерпретація художнього образу // Сходознавство. – 2007. – № 38. – С. 175-182.
60. Шекера Я.В. До питання функціонування метафори у ранньосередньовічній китайській поезії // Китайська цивілізація: традиції та сучасність: Зб. ст. – К., 2007. – C. 154-159.
61. Шекера Я.В. До проблеми омонімії в китайських народних піснях юефу (Південні та Північні династії) // Українська орієнталістика: Зб. наук. праць викл. та студ. Нац. ун-ту «Києво-Могилянська академія» і Київ. нац. лінгв. ун-ту до 90-річчя проф. О. Пріцака / Гол. ред. І.В. Срібняк. – К., 2009-2010. – Вип. 4-5. – С. 93-98.
62. Шекера Я.В. Концепт порожнечі в китайській культурі: походження та репрезентація в поезії доби Сун (Х–ХІІІ ст.) // Proceedings of The Second International Scientific Conference “China, Korea, Japan: Methodology and Practice of Culture Interpretation” (October 13-15, 2011). – Kyiv-Seoul, 2011. – Р. 230-239.
63. Шекера Я.В. Метафора сну в даоській філософії та в поезії Су Ши (1037-1101) // Вісник КНУ. Східні мови та літератури. – 2011. – Вип. 17. – С. 60-63. Життя мов сон: даоська містика у творчості китайського поета доби Сун Су Ши (1037-1101) // Питання літературознавства. – Вип. 84. – Чернівці, 2011. – С. 70-76.
64. Шекера Я.В. Поетичні та пісенно-поетичні жанри Давнього Китаю: до проблеми методології дослідження // Актуальні питання сходознавства, славістики, україністики (пам‟яті Омеляна Пріцака). – К., 2010. – С. 234-240.
65. Шекера Я.В. Символізм образів природи у творчості поетеси доби Сун Лі Цінчжао // Матер. міжрегіонального науково-практичного семінару «Актуальні проблеми вивчення та викладання східних мов та літератур» (22-23 квітня 2010 р.). – Дніпропетровськ, 2010. – С. 62-67.
66. Шекера Я.В. Специфіка художньої образності давньокитайської поезії // Наукові записки Київського університету "Східний світ". - 2010. - № 1. - С. 99-107.
67. Шекера Я.В. Сутність та витоки художньої образності китайської поезії // Китайська цивілізація: традиції та сучасність. Матер. наук. конф. – К., 2005. – С. 70-74.
68. Шекера Я.В. Хрестоматія китайської літератури (ІІІ–VI ст.). – К.: ВПЦ «Київський університет», 2010.
69. Шекера Я.В. Художні засоби танської поезії CHÈNTUŌ, TŌNGGĂN ТА QǏXÌNG // Літературознавчі студії. – Вип. 10. – К., 2004. – С.345-349.
70. Шекера Я.В. Художня образність сунської поезії в жанрі ци: до проблеми методології дослідження жанру // Вісник КНУ. Східні мови та літератури. – 2010. – Вип. 16. – С. 54-57.
71. Шекера Я.В., Мурашевич К.Г. Символ як багатозначний образ у творчості Лі Бо // Вісник КНУ. Східні мови та літератури. – 2006. – Вип. 11. – С. 53-55.
72. [Шекера, Я.](http://dspace.nbuv.gov.ua/browse?value=%D0%A8%D0%B5%D0%BA%D0%B5%D1%80%D0%B0,%20%D0%AF.&type=author) До питання функціонування метафори у ранньосередньовічній китайській поезії / Я. Шекера // Китайська цивілізація: традиції та сучасність: Зб. ст. — К., 2007. — С. 154-159.
73. [Шекера, Я.](http://dspace.nbuv.gov.ua/browse?value=%D0%A8%D0%B5%D0%BA%D0%B5%D1%80%D0%B0,%20%D0%AF.&type=author) Сутність та витоки художньої образності китайської поезії / Я. Шекера // Китайська цивілізація: традиції та сучасність: Зб. ст. — К., 2005. — С. 100-105
74. Щербаков Я. І. Вплив індо-буддійської культури на генезу драми цзацзюй та мотивів у фабулі драми / Я. І. Щербаков // Вісник КНУ «Східні мови та літератури». Випуск 16. – Київ, ВПЦ «Київський університет», 2012. – c. 79-81
75. Щербаков Я. І. Концептуальна картина світу китайського буддизму в класичній китайській драмі доби Юань / Я. І. Щербаков // Мовні і концептуальні картини світу. Випуск 29. Київ, КНУ ім. Тараса Шевченка, ВПЦ «Київський університет», 2010. - c. 381-385
76. Щербаков Я. І. Лінгвографічна концептосфера китайської мови як система етнічного світогляду / Я. І. Щербаков // Proceedings of The First International Scientific Conference “China, Korea, Japan: Methodology and Practice of culture Interpretation” (October 15-16, 2009). – Kyiv-Seoul, 2009. – c. 128–133
77. Щербаков Я. І. Особливості буддійської символіки та мотивів у драматургії доби Юань (1271–1368) / Щербаков Я. І. // Вісник Львівського університету. Серія філологічна. Випуск 54. 2011. - c. 203–209
78. Щербаков Я. І. Щодо витоків юанської драми цзацзюй / Щербаков Я. І. // Мовні і концептуальні картини світу. Випуск 28. – Київ, ВПЦ «Київський університет», 2010. –c. 392–397
79. Юе Цзінь. Важливі тенденції досліджень китайської літератури нового століття [Електронний ресурс] / Юе Цзінь. – Режим доступу : http://www.literature.org.cn/Article.aspx?id = 49079
80. Xiaobin Yang **The Chinese Postmodern: Trauma and** **Irony in Chinese Avant-Garde Fiction** Modern Chinese Literature and Culture*,* vol. 13, no. 1, pp.107-139
81. Xueping Zhong Masculinity Besieged? Duke University Press Durham and London 2000
82. 秦宇慧 文革后小说创作流程 燕山出版社 1997 页 数：217页.
83. 中国文学史纲要，褚斌杰 主编, 北京，2002 年。
84. 中国古代文学史纲。钱谷融主编，清华大学出版社， 北京，2003。
85. 中国古代文学作品选读。 – 四川大学出版社，2012年。–上册。页数：415。
86. 古文初渡，贾玉芳、刘永山 编，北京语言学院出版社，1995 年。
87. 中华传统文学大观，箢良珍、张凤华 编著，北京，1996年。
88. 张德鑫 中国古典文学概观，北京语言学院出版社，1995 年。
89. 包杰 唐诗意译新探，学林出版社， 上海，2000 年。
90. 郁贤皓，前言， 唐诗经典， 上海，1999。– 338页。

### Форма підсумкового контролю успішності навчання \_8 сем. ‒ залік\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Засоби діагностики успішності навчання** тестовий контроль, доповіді, бліцопитування, практична контрольна перевірка, виконання завдань на переклад текстів та автокоментар

Підпис авторів програми

Підпис завідувача кафедри